Singen verboten? : laute Musik erlaubt? = Chanter défendu : musique bruyante tolérée

Autor(en): **Beiner, Theres-Ursula**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers**

Band (Jahr): **- (1993)**

Heft 11

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Inhalt / Sommaire

Aktuelles der SCV / Actualités de l'USC
EUROCHORFESTIVAL'94 4/5
Nota bene! 4/5
EUROCHOR 1994 6/7

Nachrichten
Neuer Direktor des BAK 8
Zehn Jahre «Singen im Advent» 8
World Choral Festival in Vancouver 10
Zu Ehren von Pierre Kaelin 10

Chöre im Radio 9

Wir machen Musik
Konzert in Frauenfeld 11
Ivan Rebroff in der Schweiz 11

«Vis-à-vis»
Monika Klinkner von der Sing- und Chorschule Zürcher Unterland 12/13

Ganz direkt gefragt
Ist Ihr Chor diszipliniert? 14

3. Schweizerischer Chorwettbewerb
Rückblick auf den Grossanlass 15/16

Partie française 16–21
Concours Suisse de Chorales 16/17
Société Cantonale des Chanteurs fribourgeois 18
Une récompense 18
Que font les Genevois? 19
Chronique discographique 19
Nouvelles déclarations d'oeuvres 20
Festival de Musique sacrée, Fribourg 21

Svizzera italiana 22–24
La Voce del Brenno sottolinea il suo 20.mo con un CD 20
I Barbapedana: un modo diverso 23/24

Cantun rumantsch 25–27
NIEV – Artg musical 25
Gion Antoni Huonder 26/27

Daten, Dates, Date, Datums 28

Kaleidoskop
Persönliches und Menschliches 29

Impressum
Kontaktadressen SCV 29

Musik-Informationen
Zwei neue Liederbücher 30/31

Redaktionsschluss:
Für redaktionelle Mitarbeiter:
immer am 10. des Vormonats

Remise des communiqués
Collaborateurs de rédaction:
le 10 de chaque mois

Für Nr. 12/1993 - pour no. 12/1993
Wichtige Meldungen bis 21. November
articles de dernière heure: 21 novembre

Titelbild-Grafik: «Meditation»
Fritz Breiter, Langendorf

Singen verboten? Laute Musik erlaubt?

Als ich letzthin im Zug sass, reiste im selben Wagen ein junge Frau mit einem Mädchen. Die Frau wusste das Kind gut zu beschäftigen, aber nach einer Stunde Bahnfahrt wurde das kleine Mädchen etwas ungeduldig – und da begann die Frau mit dem Kinde zu singen. Das Kinderliederrepertoire war erfreulich gross, und das Kind schien es gewohnt zu sein, zu singen. Ich freute mich sehr an dem überraschenden Ständchen in der Bahn. Bei der nächsten Haltestelle stieg ein älterer Herr zu, und er setzte sich in das Abteil zwischen die Singenden und mir. Er freute sich nicht über den Gesang, was er unwillig und grob kundtat. Er bat nicht höflich um Ruhe, sondern bekundete seinen Unmut in lauten Selbstgesprächen. Die Frau entschuldigte sich und erklärte dem Kinde, es müsse sich jetzt still verhalten, denn der Herr fände keinen Gefallen an den Liedchen. Schade! Das Erlebnis stimmte mich nachdenklich und auch leicht zornig. Ist Singen in der Eisenbahn oder anderen öffentlichen Lokalitäten denn verboten?
Wenn ich bedenke, wie wir in jedem Warenhaus und in vielen Restaurants zum Konsum von lauter Musik gezwungen werden, wundere ich mich darüber, dass dort niemand lauthals reklamiert.

Singen Sie auch mit Ihren Kindern? Dann sollten Sie das eben erschienene Liederbuch aus dem Solothurnischen Lehrmittelverlag kennenlernen. Wir stellen es Ihnen auf Seite 30 vor.
Übrigens: Es könnte sein, dass ein cleverer Geschäftsmann die SBB eines Tages davon zu überzeugen vermag, die Fahrgäste mit Musik zu berieseln. Ich werde lauthals reklamieren oder aber den ersten Tonträger mit Chormusik und Kinderliedern spenden – zum Mitsingen, natürlich!

Theres-Ursula Beiner
Chefredaktorin

Chanter défendu – musique bruyante tolérée

Lors d'un de mes derniers voyages en train, une jeune femme était assise avec une fillette dans le même wagon que moi. Cette maman savait bien s'occuper de son enfant, mais après une heure, la petite fille trouvait le temps long, si bien que la jeune femme se mit à chanter avec son enfant. Le répertoire en chansons enfantines était étonnament riche, et l'enfant paraissait avoir l'habitude de chanter. Je pris grand plaisir à écouter ce chant inattendu dans le train. Un monsieur d'un certain âge monta au prochain arrêt et prit place entre les chanteuses et moi-même. Il n'apprécia pas du tout ce chant, ce qu'il fit savoir haut et fort. Non qu'il ait demandé poliment le silence, il monologuait, de fort mauvaise humeur. La jeune femme s'excusa et fit comprendre à sa fillette qu'elle devait se tenir tranquille, car son chant ne plaisait pas au monsieur. Quel dommage!
Cet incident m'attrista autant qu'il m'irrita. Est-il défendu de chanter dans le train ou d'autres endroits publics?

Quand je pense que nous sommes obligés d'entendre de la musique bruyante dans n'importe quel grand magasin et nombre de restaurants, je m'étonne que personne ne proteste haut et fort.

Chantez-vous aussi avec vos enfants? Alors vous devriez consulter le dernier Recueil de chants paru aux Editions scolaires soleuroises. Nous vous le présentons en page 30.
D'ailleurs, il se pourrait qu'un homme d'affaires avisé persuade un jour les CFF de bercer leurs voyageurs de musique. Je protesterai énergiquement, ou alors je ferai don du premier enregistreur de musique chorale et chansons enfantines – pour que l'on chante aussi, bien entendu!

Theres-Ursula Beiner
Rédactrice en chef